

УДК 81.23

DOI: 10.18384/2310-712X-2020-5-112-129

ВОСПРИЯТИЕ И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТОВ ЮРИДИЧЕСКОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ПОПРАВОК К КОНСТИТУЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИЕВ)

Пешкова Н. П., Вахитова Г. В., Ибатуллина Н. С.

*Башкирский государственный университет
450076, Республика Башкортостан, г. Уфа, ул. З. Валиди, д. 32, Российская
Федерация*

Аннотация.

Цель работы – исследование восприятия текстов юридического дискурса, поправок к Конституции Российской Федерации, на материале интернет-комментариев.

Процедура и методы. Процедура исследования включает анализ интернет-комментариев и к поправкам, и к их комментариям в социальных сетях Instagram и ВКонтакте. Анализ использует принципы метода «встречного текста», а также количественный метод обработки данных.

Результаты. Выявлены особенности восприятия текстов юридического дискурса в форме поправок к Конституции РФ. Общая интерактивная модель понимания текстов различных типов дополнена частной моделью понимания юридических текстов данного подтипа.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что полученные данные вносят вклад в общую и частную теории текста, его смысла и понимания. **Практическая значимость** состоит в возможности использования полученных данных в разработке технологий защиты от информации и вербального воздействия на языковое сознание адресата.

Ключевые слова: юридический текст, восприятие/понимание информации, метод «встречного текста», первичный/вторичный интернет-комментарий, модель понимания

PERCEPTION AND INTERPRETATION OF THE LEGAL DISCOURSE TEXTS (BASED ON THE MATERIAL OF THE AMENDMENTS TO THE RUSSIAN FEDERATION CONSTITUTION AND INTERNET-COMMENTS)

N. Peshkova, G. Vakhitova, N. Ibatullina

*Bashkir State University
32 ulitsa Zaki Validi, Ufa 450076, Republic of Bashkortostan, Russian Federation*

Abstract.

Aim. The paper aims at studying some aspects of legal discourse perception based on the Amendments to the Russian Federation Constitution and its Internet-comments.

Methodology. The procedure of the study includes the analysis of Internet comments made both on the Amendments and its comments in the social networks Instagram and VKontakte. The analysis applies the «counter-text» method and the quantitative method of data processing.

Results. Specific features of perceiving legal texts in the form of the Amendments to the Constitution have been revealed. General interactive text comprehension model has been completed with the particular legal text-type comprehension model.

Research implications. Theoretical value of the study is in the contribution to general and particular theories of text, its sense and comprehension. The practical implication is in the possibility to use the data obtained in the technologies protecting addressee language consciousness against information and verbal impact.

Keywords: legal text, information perception / comprehension, “counter-text” method, primary / secondary Internet-comment, comprehension model

Введение

Изучение различных аспектов восприятия и понимания информации, существующей в форме разнообразных видов текста, не только не теряет актуальности, но в условиях современной коммуникации, и в частности интернет-коммуникации, приобретает особую значимость. Это обусловлено появлением проблем, связанных с новыми особенностями восприятия информации, изучением которых мы занимались ранее [7]. Это и увеличение объёма информации, и отсутствие чётких границ между разными областями знаний, и информационная избыточность, порождающая смысловую избыточность, и ряд других [Там же].

В силу необходимости «выживания» в подобных информационных условиях современный адресат параллельно с восприятием и пониманием поступающей информации вынужден выполнять функции автора, продуцирующего собственный внутренний текст, и не просто «встречный», в котором отбрасываются и структурируются необходимые фрагменты информации, но и «контртекст», противостоящий ненужной информации, преодолевающий смысловую избыточность, наконец, защищающий от «вредной», с точки зрения индивидуального языкового сознания, и агрессивной информации.

Исследование различных аспектов интернет-коммуникации даёт обширный материал для изучения процессов превращения Адресата в Автора, способствующих поддержанию непрерывного потока текстопорождения и придающих подобной коммуникации свойство гипертекстуальности, присущее, по мнению участников круглого стола I и II по проблемам гипертекста (Москва, 1–2 февраля 2018 г., Институт языкознания РАН; Москва, 22–23 ноября 2019 г.), любому современному тексту [9].

Как нам представляется, изучение особенностей восприятия актуальных для большинства адресатов-россиян текстов поправок к Конституции Российской Федерации как составной части юридического дискурса может представлять теоретическую и практическую значимость для исследователей различных аспектов общей проблемы восприятия и понимания текста. В настоящее время мы располагаем экспериментальными данными, позволившими разработать модели понимания таких типов текстов, как научные, научно-популярные, библейские, медийные, новостные интернет-тексты, с опорой на известный метод «встречного текста» [8].

Что касается текстов юридического дискурса, они являются *новым* мате-

риалом для подобных исследований и, по нашему мнению, их специфика может способствовать получению новых данных, практический анализ и *теоретическое* осмысление которых вносит вклад в построение частной модели, дополнение общей интерактивной модели понимания информации в современных условиях и тем самым в общую теорию текста, его смысла и понимания.

Полученные данные представляют интерес и в *практическом* плане. Они могут быть полезны для разработок технологий защиты от информации, от вербального воздействия и манипуляции языковым сознанием адресата, что в новых условиях информационной, смысловой, «текстовой агрессии» является одной из важных задач обеспечения мирного сосуществования членов любого социума, и в особенности полиэтнического.

Материал и методы исследования

21 января 2020 г. Президент Российской Федерации В. В. Путин внёс на рассмотрение в Госдуму законопроект № 885214-7 о поправках в Конституцию РФ¹. Предложенные президентом изменения статей Основного закона страны прошли рассмотрение в Государственной Думе и Совете Федерации. Последняя редакция Конституции РФ также прошла проверку в Конституционном суде.

¹ См.: Законопроект № 885214-7 «О совершенствовании регулирования отдельных вопросов организации и функционирования публичной власти» [Электронный ресурс] // Система обеспечения законодательной деятельности: [сайт]. URL: <https://sozd.duma.gov.ru/bill/885214-7> (дата обращения: 10.05.2020).

Безусловно, тексты поправок представляют собой разновидность текста юридического дискурса, вызывающего интерес у граждан Российской Федерации. При этом граждане нашей страны, если не все, то подавляющее большинство, являются адресатами этих текстов и участниками юридического дискурса. Подобная ситуация во многом обуславливает *актуальность* лингвистических исследований самих текстов поправок к Конституции как составной части юридического дискурса и психолингвистического исследования особенностей восприятия такого рода текстов широкой аудиторией их адресатов.

Как отмечалось выше, *целью* исследования, представленного в настоящей статье, является изучение специфики восприятия текстов юридического дискурса на материале поправок к Конституции Российской Федерации и интернет-комментариев относительно этих поправок, ставших одним из самых обсуждаемых вопросов в интернет-пространстве.

Исходя из главной цели исследования, его *объект* – текст поправок к Конституции РФ как определённый подтип юридического текста. *Предмет* изучения – особенности восприятия и интерпретации данного подтипа юридического текста, материально воплощённые в комментариях по поводу поправок к Конституции, представленных пользователями социальных сетей Instagram и ВКонтакте в самых разнообразных формах: от аргументации, объяснения, толкования конкретных поправок до высказывания субъективного мнения и оценки. Все эти формы отражают механизмы и закономерности понимания письменных

текстов обозначенного выше типа и подтипа.

Как известно, исследователи высказывают разнообразные, иногда противоположные и противоречащие друг другу, мнения по поводу современной интернет-коммуникации. Одни из них полагают, что виртуальное общение – источник психологического комфорта и способствует самовыражению, самопрезентации личности [3]. Другие считают, что коммуникация в интернете несёт в себе потенциальную угрозу для социума [5]. Высказываются и опасения относительно того, что интернет-общение, отступая от общепринятых языковых норм, способствует созданию «нового» интернет-языка, способного негативно повлиять на язык человека в целом [11].

Однако каковы бы ни были мнения исследователей, социальные сети стали неотъемлемой частью жизни современного общества. По мнению экспертов Brand Analytics, анализ публичных сообщений в социальных сетях позволяет выявлять основные тенденции развития социума в настоящее время и прогнозировать тенденции его развития в будущем¹. Так, телеканал Россия 24 в прямом эфире непосредственно перед трансляцией Прямой линии Президента Российской Федерации продемонстрировал своей аудитории вполне реалистичные прогнозы от Brand Analytics по ожиданиям россиян, высказанным в соцсетях.

В качестве источника комментариев к поправкам Конституции РФ мы

выбрали социальную сеть Instagram, которая стала одной из самых популярных соцсетей 2020 г.². Как известно, сетью Instagram пользуются журналисты, бизнесмены, производители товаров и услуг, блогеры, представители искусств, известные личности, общественные деятели для привлечения и формирования заинтересованной, целевой аудитории. Многие из них, освещая актуальные события, происходящие в стране и в мире, либо обращаются к аудитории с просьбой прокомментировать те или иные темы, либо собственными комментариями стимулируют и провоцируют аудиторию размещать новые комментарии по «горячим» проблемам.

Второй платформой для сбора комментариев для нашего исследования послужила социальная сеть ВКонтакте как одна из самых популярных в русскоязычном сегменте. ВКонтакте – одна из трёх наиболее посещаемых в российском интернете (Рунете) и представляет собой аналог крупнейшей в мире социальной сети Facebook. О её значимости для интернет-общения и его участников свидетельствует то, что только в ноябре 2019 г. 30,7 млн пользователей оставили 556 млн публичных сообщений и комментариев в ней, в среднем по 18 сообщений на автора³.

¹ См.: Социальные сети в России: цифры и тренды, осень 2019 [Электронный ресурс] // Brand Analytics: [сайт]. URL: <https://brand-analytics.ru/blog/social-media-russia-2019> (дата обращения: 07.05.2020).

² См.: Филипенко А. В России назвали самые популярные тренды в соцсетях за 2019 год [Электронный ресурс] // РБК: [сайт]. URL: <https://www.rbc.ru/society/25/12/2019/5e03c7549a7947201a44253e> (дата обращения: 10.05.2020).

³ См.: Самые популярные соцсети в России за 2019–2020 год [Электронный ресурс] // Фотограф Олег Мороз (Tengyart): сайт. URL: <https://tengyart.ru/samye-populyarnye-soczseti-v-rossii-za-2019-2020-god> (дата обращения: 09.05.2020).

Первоисточником для исследуемых нами комментариев из социальных сетей послужили поправки к Конституцию РФ, полный список изменений по пунктам, представленные на сайте Госуслуги Онлайн¹. На этом же сайте делалось предложение (в форме вопроса с тремя вариантами ответа) высказать своё отношение к поправкам:

«Ваше мнение о поправках в Конституцию РФ 2020?»

ЗА – поддерживаю Путина и правительство

ПРОТИВ – нас лишают выбора и свободы воли

другое (высказался в комментариях)².

При выборе из представленного контента система перенаправляла голосующего или комментирующего респондента в социальную сеть ВКонтакте, где далее и происходило голосование или комментирование.

По имеющимся данным, проголосовали или оставили комментарий всего 8917 человек. В прямом голосовании участвовали 8269 респондентов, что составило 92,71%, в то время как личные комментарии оставили 650 адресатов-авторов, составивших 7,29%. Доступными чтению, а следовательно, и анализу стали 537 комментариев.

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений [Электронный ресурс] // Госуслуги Онлайн – Энциклопедия госуслуг : [сайт]. URL: <https://gosuslugi-online.ru/popravki-v-konstitucziyu-rf-2020-spisok-izmenenij> (дата обращения: 10.05.2020) (далее – Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений).

² См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений.

В современных исследованиях сама интернет-коммуникация и её составная часть интернет-тексты характеризуются такими свойствами, как анонимность, дистантность, интерактивность, мультимедийность, гипертекстуальность. Большинство из них достаточно хорошо описаны, но не все они изучены в действии, в динамике.

Подчеркнём, что комментарии, высказываемые участниками интернет-коммуникации, мы рассматриваем как своего рода «встречный текст» [6; 7; 8; 10], возникающий в языковом сознании адресатов и затем материализованный в вербальной или невербальной, иконической форме, но в данном случае не в условиях эксперимента, а в естественном общении [10, с. 246]. Такой подход позволяет рассмотреть свойства интернет-текста не в статике, а процессуально – в динамике.

Нужно сказать, что все респонденты имели возможность познакомиться с оригинальными текстами изменений, изложенными на сайте, поэтому, комментируя, часть участников обсуждений обращалась непосредственно к тексту-оригиналу конкретной поправки. Другая же часть адресатов реагировала на тот или иной комментарий. Они продуцировали комментарий не к самой поправке, а к комментарию по её поводу. Эта особенность отражает главную специфику, саму суть интернет-коммуникации, о которой мы упоминали выше во введении.

Научным методом нашего исследования стала теория смысла А. И. Новикова, получившая дальнейшую разработку в русле Уфимского и Пермского направлений его школы [8]; в качестве инструмента исследования использовалась методика «встречного

текста», но не в полном объёме, а в той её части, которая касается принципов анализа материала.

Не останавливаясь подробно на достаточно известной методике, описанной ранее её автором и его последователями [1; 6; 8; 10], напомним, что согласно теории А. И. Новикова, нашедшей практическое подтверждение в целом ряде исследований, в процессах восприятия и понимания текста реципиент не пассивен, а всегда активен, выстраивая в своём языковом сознании «встречный текст» или «контртекст», согласующийся с поступающей информацией или вступающий с ней в конфликт [6; 8].

Отметим ещё раз, что вслед за А. С. Титловой в настоящем исследовании мы используем методику «встречного текста» не в искусственных условиях, заданных экспериментатором, а в естественной среде интернет-коммуникации [10].

Таким образом, и реципиенты текста-оригинала об изменениях, вносимых в Конституцию РФ, оставившие комментарии по поводу первоисточника информации, и авторы постов в Instagram и ВКонтакте, прокомментировавшие не оригинал, а комментарии к первоисточнику, в нашем исследовании выступают в качестве естественной (не специально отобранной) аудитории испытуемых.

Обсуждение результатов исследования

На первом этапе исследования, представленного в статье, проведён **количественный анализ прямых комментариев на текст-оригинал**, т. е. непосредственно на поправки, вносимые в Конституцию РФ, а также **коммента-**

риев на комментарий к поправкам, иными словами, вторичных комментариев, размещённых в социальной сети.

Всего было обработано 537 комментариев, рассматриваемых нами, в соответствии с используемой методикой анализа материала в качестве реакций, составляющих «встречные тексты» адресатов информации. Наши количественные данные свидетельствуют как минимум о равном количестве первых и вторых, при небольшом преобладании вторых. *Прямые реакции, по нашим данным, составляют 254 комментария, вторичные – насчитывают 283 комментария.*

Ниже мы рассмотрим примеры прямых комментариев к тексту-оригиналу поправок. Отметим, что все тексты комментариев представлены в авторском варианте, с сохранением авторского правописания и авторской пунктуации.

Нами было выявлено три способа представления прямых комментариев.

В первом случае респонденты приводят текст поправки целиком, за которым следует краткий или распространённый комментарий.

Например: «3.1. Положение части 3 статьи 81 Конституции Российской Федерации, ограничивающее число сроков, в течение которых одно и то же лицо может занимать должность Президента Российской Федерации, применяется к лицу, занимавшему и (или) занимающему должность Президента Российской Федерации, без учета числа сроков, в течение которых оно занимало и (или) занимает эту должность на момент вступления в силу поправки к Конституции Российской Федерации, вносящей соответствующую

щее ограничение, и не исключает для него возможность занимать должность Президента Российской Федерации в течение сроков, допустимых указанным положением».

- ПРОТИВ голосования пакетом!
- *Не возражаю. Есть логика¹.*

Во втором – респондент называет номер поправки, выбранной для комментирования, сопровождая его собственным комментарием.

Поправка 4. – А человек вообще не достоин государства? Наше государство светское или нет? Причем тут религия? Бога упоминать не нужно, в Бога верят или нет².

Поправка 11. – Индексация пенсий не реже одного раза в год – а можно реже? Дурь какая-то. Как можно эту «кашу» предлагать людям. Неужели думает власть, что все, извините «лохи» и проглотят. И вообще почему рекламируют только 4 поправки, а остальные?³.

В третьем случае комментарии даются по поводу всех поправок в целом. Например:

– ПОДДЕРЖИВАЮ ПУТИНА И ИЗМЕНЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ!!!

– А я против голосования за весь пакет поправок! Надо голосовать за

каждую отдельно. Тезисно оно, конечно, красиво смотрится. А если глубже копнуть?!⁴.

Как отмечалось выше, одна из особенностей интернет-коммуникации заключается в том, что её участники выдают реакции в форме комментариев не только на оригинальный текст, первоисточник информации, но и на комментарии к нему, порождая бесконечный «встречный текст», или явление, получившее в современных исследованиях название гипертекста [9].

Первичный комментарий:

– Все поправки хорошие 👍👍👍
Всё для людей наконец-то! Более того, это касается нашего суверенитета, конституцию, разработанную американской USAID в 93м году давно пора менять!!! Поддерживаю Путина и его конституционную реформу!

Далее следуют вторичные комментарии к нему:

– Ты его сильно то не передерживай... не принято это у нас в обществе...

– Добрый вечер. Я против поправок. Очень много сомнительных поправок, *одна из них наши* дети собственность государства, *это вообще что????*

– Формулировку собственность уже поменяли, и все равно сомнительно⁵.

Ещё один пример:

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Елена Овчинникова [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/elenaov> (дата обращения: 02.05.2020).

² См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Галина Гаврилина [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/id420810993> (дата обращения: 02.05.2020).

³ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Валерий Архипов [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/id71872197> (дата обращения: 02.05.2020).

⁴ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Галина Антонова (Гусева) [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/id222703342> (дата обращения: 02.05.2020).

⁵ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Olesya Shmakovich [Электронный ресурс] URL: https://vk.com/shmaksy_a (дата обращения: 02.05.2020).

– Нет главного. Недра (нефть, газ, золото, алмазы и др.) это народное достояние и не могут находиться в частной собственности. И должна быть прописана возможность лишения гражданства.

– Согласна! Самое важное – народное достояние. Так кто ж его сейчас вернет???

При работе с комментариями, отобранными в сети Instagram, мы имели дело с **вторичными комментариями**, поскольку комментарии участников интернет-общения даны к предложенным к обсуждению текстам, в которых автор поста высказывал свою позицию по поводу той или иной поправки, как правило, оценивал её или давал толкование изменениям, а затем получал реакцию (и не единичную) уже на своё высказывание.

Так, в следующей публикации автор приводит некоторые выдержки из поправок, даёт им оценку, высказывает своё мнение по поводу изменений и приглашает интернет-аудиторию к дискуссии.

«Как и обещала, разбираемся в поправках к Конституции РФ. Для себя я разделила условно поправки на несколько частей. Начнем с так называемой социальной части. Это те поправки, которые имеют прямое отношение к нам, нашей жизни.

● Семья.

Дети – важнейший приоритет политики России. Совершеннолетние дети заботятся о своих родителях. Странно только почему этот пункт находит-

ся в главе Федеративное устройство. Может есть тайный смысл? Семья – это союз мужчины и женщины. Не знаю, насколько корректна формулировка, может имелось в виду «брак»? Но все поняли, что имелось в виду. Никаких 🤔❤️🤔🤔❤️🤔

Хотя этот принцип есть и в Семейном кодексе, но закрепление определения в Конституции, подчеркивает важность, ну или нетерпимость.

Тут уж как Вы к этому относитесь 🤔 ...

...Как вам поправки?»²

Примечательно, что участники дальнейшей интернет-дискуссии, спровоцированной приведённым выше текстом-комментарием, не апеллируют непосредственно к поправкам (иногда этого не делают и сами авторы подобных публикаций-комментариев). В большинстве случаев они не знакомы с оригинальными текстами поправок к Конституции, о чём, на наш взгляд, свидетельствуют комментарии, представленные ниже, не содержащие никаких ссылок на оригинал.

– Интересные поправки))) спасибо за полезный пост 😊.

– Да поправки правда вроде хорошие, просто у нас уже все во всем ищут подвох.

– Пока вроде бы ничего страшного, но я бы сказала и ничего нового для народа³.

² См.: Поправки к Конституции (ч. 1) [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_fW0xKAXoh/?igshid=v2tstqi99p5d (дата обращения: 02.05.2020).

³ См.: Конституция – что это [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_R6kpaAQ0T/?igshid=1lf6lx8ysvby9 (дата обращения: 02.05.2020).

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Михаил Г. Данилов [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/mgdanilov> (дата обращения: 02.05.2020).

Итак, интернет-коммуниканты комментируют комментарии, один «встречный текст» порождает новые «встречные тексты», те, в свою очередь, провоцируют множество других «встречных текстов» одобрения, согласия, или, напротив, «контртекстов». Этот процесс может продолжаться в интернет-пространстве до бесконечности, придавая интернет-коммуникации свойства вторичности, прецедентности или интертекстуальности, и в целом гипертекстуальности.

На втором этапе изучения материала с привлечением основных принципов методики «встречного текста» получены следующие данные. Из выявленных в анализируемых комментариях 663 реакций 405 реакций (61%) можно охарактеризовать как комбинированные, т. е. представляющие собой сочетание двух и более реакций. О комбинированном характере реакций писали и предыдущие исследователи, использующие методику «встречного текста» [8; 10]. Тем не менее в нашем случае изучения интернет-комментария этот вид вербальных реакций для адресатов информации становится основным.

Можно отметить, что среди выявленных нами в ходе качественного и количественного анализа комбинированных реакций преобладают сочетания различных видов реакций с мнением или оценкой. Из общего количества реакций 240 (59%) приходится на сочетания разных видов реакций с оценкой, в 265 реакциях (65%) присутствует мнение, мнение с оценкой, зачастую оценочное мнение. Как можно видеть, сочетания реакций с мнением и оценкой примерно равны в количественном отношении.

Приведём несколько примеров комбинированных реакций на главный вопрос, представляющих собой сочетание мнения с оценкой и другими видами реакций.

«Ваше мнение о поправках в Конституцию РФ 2020?»

– Считаю поправку «язык государствообразующего народа» в конституции правильным (мнение + оценка).

– Данные о поправках необходимы (мнение + оценка).

– ...*Власть теряет доверие* (мнение + перевод).

– Если не идти, тем самым выражая свой протест, не сомневайтесь – за вас нужные поля заполнят! (мнение + прогноз + побуждение)

– Конституция нарушается всеми, начиная с *Гаранта*, и цена ей ниже чем у туалетной бумаги (вывод + оценка).

– Я за поправки в конституции, чтобы что-то менять нужен суверенитет. В ст 67.1 пункт 4 надо убрать «Дети являются важнейшим достоянием РФ» это лазейка для законников, которые будут забирать детей у родителей, принудительно вакцинировать... Пусть дети останутся достоянием своих родителей (мнение + оценка + побуждение)¹.

Заметим, что оценка в комментариях была представлена как эксплицитно (58% от общего количества оценочных комментариев), так и имплицитно (40%) – небольшую группу оценочных комментариев составила невербальная оценка, выраженная графически средствами (эмотиконами) (2%).

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Татьяна Кукина [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/id599283054> (дата обращения: 05.2020).

Так, в следующих высказываниях и негативные, и позитивные мнения авторов и их оценки выражены эксплицитно:

– Все поправки это маскировка, нацелены только на одно, удержание власти президента пожизненно¹.

– Совершенно с Вами согласен! Конституция антинародная, сырая не доработанная².

– Все поправки хорошие 👍👍👍
Всё для людей наконец-то!³

Рассмотрим несколько имплицитных оценок, выраженных при помощи иронии. Так, в следующем комментарии оценочный смысл высказывания прячется за ироничной формой его выражения.

– ...Это ж здорово, когда президент, экс-президент ни за что не отвечает! Когда сенаторы пожизненные. А ещё в добавок президент выдвигает людей на высокопоставленные должности. Это ж здорово! Это ж и есть демократия!⁴

Очевидно, что у респондента противоположное мнение и он отрицатель-

но оценивает содержание поправок в целом, но не высказывается прямо. Ирония выступает инструментом передачи негативного отношения автора комментария ко всему происходящему.

Инструментом передачи имплицитной оценки зачастую выступает прецедентность. Используя оригинальную терминологию методики «встречного текста», такие реакции можно назвать оценочным «интертекстом». По определению автора методики, А. И. Новикова, «интертекст» есть «реакция в виде цитаты из какого-либо другого, как правило, общеизвестного произведения или в виде отсылки к такому произведению» [6, с. 68].

– Дмитрий, эх не бережно относишься к ресурсам, над на рудники или ещё какое вредное производство и пусть отработывают сколько смогут (с паршивой овцы хоть шерсти клок, глядишь не на шубу, так хоть на рукавицы)⁵.

– Поправки бред сивой кобылы⁶.

Можно выделить группу комментариев с имплицитной оценкой, передаваемой с помощью вопросительных конструкций:

– Чем Вам не угодил президент? Вы живете в мирной стране и кого сейчас можно выбрать, кандидатов нет? Да ошибки есть, но кто сейчас не без

¹ См.: Конституция – что это [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_R6kpaAQ0T/?igshid=1lf6lx8ysvyb9 (дата обращения: 02.05.2020).

² См.: Поправки к Конституции (ч. 1) [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_fW0xKAXoh/?igshid=v2tstqi99p5d (дата обращения: 02.05.2020).

³ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Тая Родионова. [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/id380946973> (дата обращения: 02.05.2020).

⁴ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Николай Савелов. [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/kapitan76> (дата обращения: 02.05.2020).

⁵ См.: Поправки к Конституции (ч. 4) [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_5HnRgA52F/?igshid=2a6seioj5bdu (дата обращения: 02.05.2020).

⁶ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Александр Пригорьев [Электронный ресурс] URL: <https://vk.com/id191946411> (дата обращения: 02.05.2020).

греха? Вы думаете, при выборе нового президента будет лучше, не придется ли кусать локти?¹

– Зачем пожизненная неприкосновенность президента? Что, уже есть, за что ответить и стало страшно?²

Пример невербальных оценок, составивших лишь 2% в анализируемом материале, приводится ниже:

– 

Из проанализированных комментариев 17 мы отнесли к комбинированным реакциям, включающим «интертекст» и сложную реакцию, названную «перевод». Напомним, что А. И. Новиков дал определение «переводу» как передаче содержания «полностью другими языковыми средствами, как правило, в краткой форме ... как смысловой интерпретации ... собственно выражению смысла» [6, с. 68].

Ниже мы приводим несколько примеров подобной комбинации реакций в отношении к поправкам в целом.

– Жить без денег можно, а без счастья нет!

– ПО ДЕЛАМ СУДЯТ ЧЕЛОВЕКА³.

Среди комбинированных реакций, помимо сочетаний с мнением и оцен-

кой, выявлено 87 реакций в сочетании с ориентировкой (33%), 72 – в сочетании с аргументацией (27%), 61 – в сочетании с констатацией (23%), 23 – с прогнозом (8,6%), 22 – с побуждением (8,3%), 17 – с переводом и интертекстом (6,4%), 16 – с призывом (6%).

По данным количественного анализа, выявлено 258 одиночных реакций, безусловным «лидером» среди которых выступает реакция «мнение» (142 реакции, или 55%). При этом многие респонденты выражают личное отношение к информации, используя прямое утверждение, не требующее дополнительной расшифровки смысла:

«...Поддерживаете ли вы поправку в Конституцию, в части запрета чиновникам и депутатам иметь двойное гражданство и зарубежную недвижимость?»

– Мне все равно

– Поддерживаю

– Согласна!!!⁴

Второй по частотности среди одиночных реакций является ориентировка (39 реакций, или 15%). Частотность этой реакции вызвана вопросами, возникающими у респондентов при прочтении информации. В случае интернет-коммуникации, в отличие от процессов восприятия других типов письменного текста, респондент может получить ответ на свой вопрос.

Примечательно, что было выявлено только 17 одиночных реакций с «чистой» оценкой и в эксплицитной форме (6,5%).

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Петр Оленченко [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id165733362> (дата обращения: 02.05.2020).

² См.: Поправки к Конституции (ч. 2) [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_mdOkM_gAMy/?igshid=1xam68548s4zi (дата обращения: 02.05.2020).

³ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Игорь Шерстов [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/isherstov> (дата обращения: 02.05.2020).

⁴ См.: Поправки к Конституции (ч. 4) [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer: [Instagram-блог]. URL: https://www.instagram.com/p/B_5HnRgA52F/?igshid=2a6seioj5bdy (дата обращения: 02.05.2020).

– Поправки сырые, обобщенные, не конкретны¹.

– Правильные поправки².

– Поправки ни о чем и в никуда!³

Среди одиночных реакций были выделены: 8 реакций толкования (3%), 8 призывов (3%), 5 реакций прогноза (1,9%), 5 предложений (1,9%), 2 реакции инфиксации (0,7%).

Нужно отметить отсутствие таких видов реакций, как ассоциация и визуализация.

На третьем этапе исследования мы провели качественный и количественный анализ реакций по принципу их принадлежности к содержательным и релятивным (смысловым) видам. Количество содержательных реакций, т. е. соотносимых непосредственно с содержанием информации, составляет только 16%. Количество релятивных, или смысловых, реакций, участвующих в создании эмоционально-аксиологического поля, достигает 84%.

Это, как представляется, отражает и особенности восприятия и понимания реципиентами юридического текста изучаемого подтипа, и специфику интернет-коммуникации. Столь значительное преобладание смысловых реакций над содержательными обу-

словлено не просто желанием реципиентов дать оценку, выразить мнение и свои эмоции, но и их стремлением перейти в статус автора. Хотя, безусловно, участники интернет-дискуссии оставляют свой «авторский» комментарий к тексту, становятся авторами, когда воспринимаемая информация вызывает у них определённый эмоциональный отклик, интерес или возмущение, желание высказать мнение, выразить своё видение ситуации [10].

Хотелось бы сказать несколько слов о новых видах реакций, обнаруженных при изучении особенностей восприятия и интерпретации текстов юридического дискурса.

Новые данные, полученные при проведении анализа интернет-комментариев, позволяют добавить в модель понимания текстов юридического дискурса такие реакции, как «побуждение» и его разновидности – «призыв» и «предложение», ранее выявленные и описанные в исследовании Н. С. Ибатуллиной [4], «толкование» (см. исследование Г. В. Вахитовой [1]).

Согласно классическому определению предложение есть высказанное для рассмотрения и обсуждения сообщение, предоставленное как материал для размышления, для выполнения какой-либо умственной работы, а также предписание, требование выполнения чего-либо⁴. Приведём некоторые примеры.

– ...в статью 43 предлагаю добавить фразу гражданам России.

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Виктор Шкарин [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id477073676> (дата обращения: 02.05.2020).

² См.: Конституция – что это [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_R6kpaAQ0T/?igshid=1lf6lx8ysvyb9 (дата обращения: 02.05.2020).

³ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Виктор Шкарин [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id477073676> (дата обращения: 02.05.2020).

⁴ См.: Предложение [Электронный ресурс] // Толковый словарь русского языка Ефремовой: [сайт]. URL: <https://www.efremova.info/word/predlozhenie.html#X5Xo3IgzZPY> (дата обращения: 11.05.2020).

– ...В статье 77 пункт 3 неплохо бы добавить, что не только высшие должностные лица не имеют права иметь счета за границей, но и их ближайшие родственники.

– ...Я бы хотел, чтобы на законодательном уровне была закреплена ответственность и уровень благосостояния чиновника любого уровня от результатов его личной профессиональной деятельности на государственной службе во благо НАРОДА и страны, а не лично себя.

– ...Что бы было не так, следовало бы разграничить поправки по группам и голосовать отдельно по различным темам поправок¹.

Реакция, обозначенная как «призыв», представляет собой разновидность реакции «побуждение» и политический лозунг, обращение, в лаконичной форме выражающее руководящую политическую идею, требование². В отличие от «предложения», «призыв» достигается с помощью императива, побудительных конструкций с использованием таких слов, как *давай, за, пусть*.

– ...*Давай плебисцит*³.

– *Ужесточить наказание за растрату, подлог, взятки до 15-20 лет с конфискацией*⁴.

– ...*И пусть Государство полностью обеспечит всем необходимым тех чиновников и членов их семей, результат работы которых увеличивает благосостояние и качество жизни простых граждан во всех сферах!*⁵

Что касается реакции «побуждение», в исследовании мы наблюдаем её, как правило, как побуждение, граничащее с призывом, к какому-либо действию.

– Уважаемое правительство пересмотрите законы и правила содержания домашних животных⁶.

– Пожалуйста, сходите 22го на голосование и отдайте свой голос ПРОТИВ. Давайте хотя бы попытаемся спасти нашу страну⁷.

Реакция «толкование» представляет собой объяснение, разъяснение, понимание. Коммуниканты разъясняли то или иное понятие или явление, нередко обращаясь к словарям.

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Сергей Богданов [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id494471696> (дата обращения: 02.05.2020).

² См.: Призыв [Электронный ресурс] // Толковый словарь Ожегова: [сайт]. URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=23783> (дата обращения: 11.05.2020).

³ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Алексей Черкасов [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id243769988> (дата обращения: 02.05.2020).

⁴ См.: Поправки к Конституции [Электронный ресурс] (ч. 4) // @gerskarina_lawyer. URL: https://www.instagram.com/p/B_5HnRgA52F/?igshid=2a6seioj5bdu (дата обращения: 02.05.2020).

⁵ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Сергей Богданов [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id494471696> (дата обращения: 02.05.2020).

⁶ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Арина Лазарева [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id559476279> (дата обращения: 02.05.2020).

⁷ См.: Электронное голосование [Электронный ресурс] // @gerskarina_lawyer : [Instagram-блог]. URL: <https://www.instagram.com/p/CBLfpLVpSJz/?igshid=hzompbrat2yf> (дата обращения: 02.05.2020).

– ...А именно. Государственным языком Российской Федерации на всей ее территории является русский язык как язык государствообразующего народа¹.

–...*Читаем словарь: Достояние – имущество, собственность, безраздельно принадлежащие чему-нибудь или кому-нибудь*².

Таким образом, модель восприятия текстов поправок к Конституции РФ как подтипа юридического текста имеет свои особенности, связанные как с присутствием в ней новых видов реакций, рассмотренных выше, не свойственных моделям понимания текстов других типов, так и с механизмом комбинирования различных видов известных реакций, наблюдаемым в приведенных выше примерах.

Подчеркнём, что общей характеристикой данной модели и некоторых других моделей, построенных с использованием метода «встречного текста», в частности моделей понимания медийного текста и интернет-текста, является доминирование в ядре модели и на её периферии общего оценочного фона, создаваемого комбинированием оценки и оценочного мнения с другими видами реакций.

Выводы

В результате изучения текстов комментариев к поправкам, вводимым в

Конституцию Российской Федерации, как подтипа текста юридического дискурса с использованием основных принципов метода «встречного текста» для осуществления качественного анализа, с привлечением количественного анализа выявлен ряд особенностей восприятия и понимания реципиентами текстов данного подтипа. Полученные данные позволяют дополнить общую интерактивную модель понимания письменного текста, разрабатываемую представителями Уфимского направления школы А. И. Новикова, и внести определённый вклад в общий региональный проект «Психоллингвистика текста. Текст и его смысл» [8].

К таким особенностям следует отнести ярко выраженное преобладание в новой модели понимания юридического текста данного подтипа смысловых (релятивных) реакций над содержательными (84% и 16% соответственно), что в принципе не свойственно восприятию текста юридического дискурса как общего типа.

Другая особенность – преобладания комбинированных реакций с оценкой в качестве доминирующего компонента при наличии небольшого количества «оценки» как реакции в чистом виде. По нашим данным, 59% комбинированных реакций составляют сочетания различных видов реакций с оценкой; 65% приходится на комбинации реакции мнения с оценкой и оценочного мнения с другими видами реакций.

Нельзя не отметить преобладание эксплицитной эмоциональной оценки среди оценочных реакций реципиентов. С одной стороны, эта особенность наблюдается при изучении процессов

¹ См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Владимир Мисик [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/id260283182> (дата обращения: 02.05.2020).

² См.: Поправки в Конституцию РФ 2020: список изменений. Комментарий пользователя ВКонтакте Ирина Довнар [Электронный ресурс]. URL: https://vk.com/iren_dilektor (дата обращения: 02.05.2020).

понимания таких типов текстов, как медийные тексты и тексты интернет-коммуникации. С другой стороны, она во многом обусловлена значимостью и актуальностью воспринимаемой информации, представленной текстами поправок, вносимых в Конституцию страны.

Заметим также, что преобладание реакций оценочного характера обусловлено ещё одной особенностью оценки, присутствующей в тексте любого типа. Эта особенность заключается в том, что оценка осознанно, а во многих случаях и неосознанно, используется автором текста в качестве инструмента вербального воздействия на языковое сознание адресата. И, как показывают последние исследования проблемы другими авторами, используется этот инструмент весьма эффективно [2]. Можно утверждать, что наши наблюдения перекликаются с результатами предшествующих исследований, демонстрируя, как один оценочный комментарий порождает множество других комментариев оценочного характера, как правило, в русле настроения, заданного автором оригинального первичного комментария.

Специфику понимания текстов исследуемого подтипа составляют и вновь обнаруженные авторами статьи реакции, незарегистрированные при

изучении понимания других типов письменных текстов. К ним относятся реакция «толкования», представляющая собой объяснение, разъяснение, зачастую сопровождаемая отсылкой к словарям, и реакция «побуждения» и её разновидность – реакция «призыва». Побуждение **в анализируемом материале** обычно проявляется как побуждение к совершению каких-либо действий, граничащее с призывом. Призыв же, как правило, имеет форму политического лозунга, обращения к аудитории, побуждения к деятельности, требования.

Особенностью процессов понимания текстов, составивших объект нашего анализа, является и явное превращение Адресата информации в Автора нового текста-комментария. Динамику такого превращения позволяют проследить примеры из анализируемого выше материала интернет-комментариев. Подобные механизмы отражают специфику модели понимания юридического текста данного подтипа, и убедительно подтверждают тезис о гипертекстуальности как неотъемлемой характеристике большинства видов современной коммуникации, в том числе и юридического дискурса.

Статья поступила в редакцию 29.06.2020

ЛИТЕРАТУРА

1. Вахитова Г. В. Исследование особенностей восприятия специальной литературы профессиональной аудиторией реципиентов (с использованием метода «встречного текста») // Переводческий дискурс: междисциплинарный подход: материалы II международной научно-практической конференции, (Симферополь, 26–28 апреля 2018 г.) / гл. ред. М. В. Норец. Симферополь: ИТ «АРИАЛ», 2018. С. 56–61.
2. Габриелова Е. В. ИмPLICITное и эксплицитное выражение оценки проблемы миграции в современном мире в микроблоге Твиттер // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2017. № 4. URL: www.vestnik-mgou.ru (дата обращения: 07.05.2020). DOI: 10.18384/2224-0209-2017-4-836.

3. Гришкова В. И. Виртуальное общение – психологический комфорт и саморепрезентация человека в интернете // Когнитивные исследования языка. 2010. № 6. С. 463–465.
4. Ибатуллина Н. С. Восприятие понятия Humanrights на материале комментариев к текстам микроблога Твиттер // Вестник Башкирского университета. 2019. Т. 24. № 4. С. 930–934. DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2019.4.27.
5. Марарица Л. В., Антонова Н. А., Ерицян К. Ю. Общение в интернете: потенциальная угроза или ресурс для личности? // Петербургский психологический журнал (электронное издание). 2013. № 5. С. 35–49. URL: <https://ppj.spbpo.ru/psy/article/view/47/23> (дата обращения: 07.05.2020).
6. Новиков А. И. Текст и «контртекст»: две стороны процесса понимания // Вопросы психолингвистики. 2003. № 1. С. 64–76.
7. Пешкова Н. П. О некоторых особенностях восприятия информации в форме текста в новых условиях (из опыта экспериментальных исследований) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2018. № 5. С. 54–62. DOI: 10.18384/2310-712X-2018-5-54-62.
8. Пешкова Н. П. Проект «Психо-лингвистика текста. Текст и его смысл: Региональные исследования в русле школы А. И. Новикова» // Вопросы психолингвистики. 2018. № 36. С. 168–181.
9. Круглый стол по проблеме гипертекста «Гипертекст – II» / Нестерова Н. М., Пешкова Н. П., Сергиенко П. И., Чилинбир Е. Ю., Шляхов В. И. // Профессиональная картина мира: кросс-культурный диалог: материалы Международной научно-практической конференции. Москва, 22–23 ноября 2019 г. / под ред. Е. Ф. Тарасова. М.: ООО «Агентство социально-гуманитарных технологий», 2019. С. 324–336.
10. Титлова А. С. Микроблог: психолингвистические параметры процессов коммуникации // Теория и практика языковой коммуникации: материалы VIII Международной научно-методической конференции. Уфа: УГАТУ, 2016. С. 246–250.
11. de Moraes Abrahão V. U ok w dis?: Analysing language attitudes towards Internet English // Entrepalavras. 2014. Vol. 4. No. 2 (4). P. 105–128. DOI: <http://dx.doi.org/10.22168/2237-6321.4.4.2.105-128>.

REFERENCES

1. Vakhitova G. V. [Study of the peculiarities of perception of special literature by the professional audience of recipients (using the “counter text” method)]. In: *Perevodcheskii diskurs: mezhdistsiplinarnyi podkhod: materialy II mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii (Simferopol', 26–28 aprelya 2018 g.)* [Translation discourse: an interdisciplinary approach: proceedings of the II international scientific and practical conference (Simferopol, April 26–28, 2018)]. Simferopol, IT «ARIAL» Publ., 2018, pp. 56–61.
2. Gabrielova E. V. [Implicit and explicit way of expressing personal opinion on migration problem on Twitter]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta (elektronnyi zhurnal)* [Bulletin of the Moscow Region State University (e-journal)], 2017, no. 4. Available at: www.vestnik-mgou.ru (accessed: 07.05.2020). DOI: 10.18384/2224-0209-2017-4-836.
3. Grishkova V. I. [Virtual communication as a psychological comfort and self-presentation of a person on the Internet]. In: *Kognitivnye issledovaniya yazyka* [Cognitive studies of language], 2010, no. 6, pp. 463–465.
4. Ibatullina N. S. [Perception of the notion “Human Rights” studied on the basis of the comments on the Twitter microblog]. In: *Vestnik Bashkirskogo universiteta* [Bulletin of Bashkir University], 2019, vol. 24, no. 4, pp. 930–934. DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2019.4.27.

5. Mararitsa L. V., Antonova N. A., Eritsyun K. Yu. [Internet Communication: Potential Threat or Resource for a Person?]. In: *Peterburgskii psikhologicheskii zhurnal (elektronnoe izdanie)* [Petersburg psychological journal (electronic edition)], 2013, no. 5, pp. 35–49. Available at: <https://ppj.spbpo.ru/psy/article/view/47/23> (accessed: 07.05.2020).
6. Novikov A. I. [Text and “countertext”: two sides of the understanding process]. In: *Voprosy psikholingvistiki* [Journal of Psycholinguistics], 2003, no. 1, pp. 64–76.
7. Peshkova N. P. [Specific features of perceiving information in the text form under new conditions (results of experimental research)]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2018, no. 5, pp. 54–62. DOI: 10.18384/2310-712X-2018-5-54-6.
8. Peshkova N. P. [The project: “Text Psycholinguistics. Text and its sense: Regional Investigations the Novikov School”]. In: *Voprosy psikholingvistiki* [Journal of Psycholinguistics], 2018, no. 36, pp. 168–181.
9. Nesterova N. M., Peshkova N. P., Sergienko P. I., Chilingir E. Yu., Shlyakhov V. I. [Round Table on the problem of hypertext «Hypertext – II»]. In: *Professionalnaia kartina mira: kross-kulturnyi dialog: materialy II mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii (Moscow, 22-23 noiabrya 2019 g.)* [Professional world image: cross-cultural dialogue: materials of the international scientific and practical conference (Moscow, November 22–23, 2019)]. Moscow, Agency of social and humanitarian technologies Publ., 2019, pp. 324–336.
10. Titlova A. S. [Microblog: psycholinguistic parameters of communication processes]. In: *Teoriya i praktika yazykovoi kommunikatsii: materialy VIII Mezhdunarodnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii* [Theory and practice of language communication: materials of the VIII International scientific and methodological conference]. Ufa, Ufa State Aviation Technical University, 2016, pp. 246–250.
11. de Moraes Abrahao V. U ok w dis?: Analysing language attitudes towards Internet English. In: *Entrepalavras*, 2014, vol. 4, no. 2 (4), pp. 105–128. DOI: <http://dx.doi.org/10.22168/2237-6321.4.4.2.105-128>.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Пешкова Наталья Петровна – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков естественных факультетов Башкирского государственного университета;
e-mail: peshkovanp@rambler.ru;

Вахитова Гузель Валериевна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры международного права и международных отношений Института права Башкирского государственного университета;
e-mail: v.guzel.v@mail.ru;

Ибатуллина Наталья Сергеевна – старший преподаватель кафедры международного права и международных отношений Института права Башкирского государственного университета; соискатель кафедры иностранных языков естественных факультетов факультета романо-германской филологии Башкирского государственного университета;
e-mail: talka@list.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Natalia P. Peshkova – Dr. Sci. (Philology), Prof., Head of Department of Foreign Languages of Natural Science Faculties, Bashkir State University;
e-mail: peshkovanp@rambler.ru;

Guzel V. Vakhitova – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of International Law and International Relations, Bashkir State University;
e-mail: v.guzel.v@mail.ru;

Natalia S. Ibatullina – Senior Lecturer, Department of International Law and International Relations; External Postgraduate Student, Department of Foreign Languages of Natural Science Faculties, Bashkir State University;
e-mail: ibatullina_ns@mail.ru.

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Пешкова Н. П., Вахитова Г. В., Ибатуллина Н. С. Восприятие и интерпретация текстов юридического дискурса (на материале поправок к Конституции Российской Федерации и интернет-комментариев) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2020. № 5. С. 112–129.
DOI: 10.18384/2310-712X-2020-5-112-129

FOR CITATION

Peshkova N. P., Vakhitova G. V., Ibatullina N. S. Perception and interpretation of the legal discourse texts (based on the material of the amendments to the Russian Federation Constitution and internet-comments). In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2020, no. 5, pp. 112–129.
DOI: 10.18384/2310-712X-2020-5-112-129